2
Bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 13 novembre 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au statut pécuniaire des membres du personnel non permanent de la garde territoriale antiaérienne appelés à participer à certains exercices d'ensemble au cours des années 1953 et 1954", a donné le 25 novembre 1953 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e November 1953 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het geldelijk statuut van de leden van het niet permanent personeel van de territoriale wacht voor luchtafweer die aangewezen worden om in de loop van de jaren 1953 en 1954 aan gezamenlijke oefeningen deel te nemen", heeft de 25e November 1953 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL RELATIF AU STATUT PECUNIAIRE DES MEMBRES DU PERSONNEL NON PERMANENT DE LA GARDE TERRITORIALE ANTIAERIENNE APPELES A PARTICIPER A CERTAINS EXERCICES D'ENSEMBLE AU COURS DES ANNEES 1953 ET 1954.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 20 mai 1939 portant organisation générale de la défense active du territoire contre les attaques aériennes et créant la garde territoriale antiaérienne, confirmé par la loi du 16 juin 1947;

Vu la loi du 11 juillet 1953 relative aux exercices d'ensemble imposés au personnel non permanent de la garde territoriale antiaérienne au cours des années 1953 et 1954;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1952 portant statut pécuniaire du personnel non permanent de la garde territoriale antiaérienne, modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1953;

Vu l'avis du Ministre des Finances, donné le 27 octobre 1953;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

.../...

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les dispositions de l'arrêté royal du 7 août 1952 modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1953, relatives aux exercices d'ensemble, sont rendues applicables aux membres du personnel non permanent de la garde territoriale antiaérienne participant aux exercices d'ensemble prévus par l'article 1er de la loi du 11 juillet 1953.

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1953.

Article 3.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE HET GELDELIJK STATUUT VAN HET NIET PERMANENT PERSONEEL VAN DE TERRITORIALE WACHT VOOR LUCHTAFWEER, AANGEWEZEN OM IN DE LOOP VAN DE JAREN 1953 EN 1954 AAN BEPAALDE GEZAMENLIJKE OEFENINGEN DEEL TE NEMEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 Mei 1939 houdende algemene inrichting van de actieve verdediging van het grondgebied tegen luchtaanvallen en oprichting van de territoriale wacht voor luchtafweer, bekrachtigd bij de wet van 16 Juni 1947;

Gelet op de wet van 11 Juli 1953 betreffende de gezamenlijke oefeningen voor het niet vast personeel van de territoriale wacht voor luchtafweer in de loop van de jaren 1953 en 1954;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 Augustus 1952 houdende geldelijk statuut van het niet permanent personeel van de territoriale wacht voor luchtafweer, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 Juni 1953;

Gelet op het advies van de Minister van Financiën, gegeven 27 October 1953;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De bepalingen van het koninklijk besluit van 7 Augustus 1952 gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 Juni 1953, welke betrekking hebben op de gezamenlijke oefeningen, worden van toepassing verklaard ten aanzien van het niet permanent personeel van de territoriale wacht voor luchtafweer, dat aan de in artikel 1 van de wet van 11 Juli 1953 bedoelde gezamenlijke oefeningen deelneemt.

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1953.

Artikel 3.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,
De Minister van Financiën,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landsverdediging.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.